

УДК 81'83

DOI: 10.26140/bg23-2020-0901-0066

ЛИНГВИСТИЧЕСКИЕ И ФИЛОСОФСКИЕ ПОДХОДЫ К ОСМЫСЛЕНИЮ КОНЦЕПТОВ «РАБОТАТЬ», «ТРУДИТЬСЯ», «ОТДЫХАТЬ»

© 2020

AuthorID: 777207

SPIN: 2522-9064

Ковынёва Ирина Анатольевна, кандидат филологических наук,
доцент кафедры русского языка и культуры речи

AuthorID: 780102

SPIN: 6350-4476

Петрова Наталья Эдуардовна, кандидат педагогических наук, доцент,
доцент кафедры «Русский язык
и культура речи»

Курский государственный медицинский университет

(305 041, Россия, Курск, ул. Карла Маркса, д. 3, e-mail: na_tali68@mail.ru)

Аннотация. В работе даётся краткий обзор такого современного направления в науке, как когнитивная лингвистика, которая в исследованиях связана с когнитивизмом, исследующим разум, мышление, ментальные процессы и состояния субъекта. Изучение языковой картины мира во всём её многообразии происходит в результате интеграции методов и подходов этих научных направлений. Каждой этнокультуре присуще своё отношение к основным фундаментальным понятиям, на которых базируется традиционный жизненный уклад социума. «Труд», «работа», извечно являясь основой как материального, так и духовного благополучия общества, не могли не найти своего отражения в языке. В *статье* даётся описание глаголов «работать», «трудиться» и абстрактных существительных «работа», «труд», которые позволяют представить когнитивную картину различных параметров данных лексем на материале пословиц и поговорок. Кроме того, говоря о трудовой деятельности, нельзя не обратиться к лексеме «отдых», поскольку, казалось бы противоположные процессы, тесно взаимосвязаны в жизни человека. Материалы данного исследования могут быть использованы в практике преподавания русского языка как иностранного, для занятий по прикладной лингвистике, а также для создания функционально-когнитивных словарей.

Ключевые слова: когнитивизм, когниция, ментальные процессы и состояния, концептосфера, концепт, языковая картина мира, функционально-семантическая сфера, русские пословицы и поговорки.

PHILOSOPHICAL AND LINGUISTIC UNDERSTANDING OF THE CONCEPTS “WORK”, “LABOR”, “RELAX”

© 2020

Kovyneva Irina Anatolyevna, candidate of philological sciences, assistant professor,
Head of the Department of «Russian Language and Speech Culture»

Petrova Natalia Eduardovna, candidate of pedagogical sciences, assistant professor
of the department of «Russian Language and Speech Culture»

Kursk State Medical University

(305041, Russia, Kursk, Karl Marx Street 3, e-mail: na_tali68@mail.ru)

Abstract. The paper gives a brief overview of such a modern direction in science as cognitive linguistics, which in studies is associated with cognitivism that studies the mind, thinking, mental processes and conditions of the subject. The study of the linguistic picture of the world in all its diversity occurs as a result of the integration of the methods and approaches of these scientific areas. Each ethnic culture has its own attitude to the basic fundamental concepts on which the traditional way of life of society is based. “Labor”, “work”, being eternally the basis of both material and spiritual well-being of society, could not find their reflection in the language. The article describes the verbs “work”, “work” and the abstract nouns “work”, “work”, which allow us to present a cognitive picture of the various parameters of these tokens on the material of proverbs and sayings. In addition, speaking of labor activity, one cannot but turn to the “rest” token, since, it would seem, the opposite processes are closely interconnected in a person’s life. The materials of this study can be used in the practice of teaching Russian as a foreign language, for classes in applied linguistics, as well as for creating functional cognitive dictionaries.

Keywords: cognitivism, cognition, mental processes and states, concept sphere, concept, language picture of the world, functional-semantic sphere, Russian proverbs and sayings.

ВВЕДЕНИЕ

Мыслительные операции и речь тесно связаны не только как процессы, протекающие почти одновременно или вообще одновременно, но и как процессы, близкие по своей организации, по своей структуре, по своему устройству и принципу [1]. Изучение когнитивных аспектов лексической системы языка и их оптимизация всегда являлись одной из сфер прикладной лингвистики [2-3]. Когнитивизм – современная междисциплинарная наука, предметом и объектом исследования которой являются разум, мышление, ментальные процессы и состояния субъекта. Мыслительные процессы, непосредственно связанные с языком, дают возможность сохранить в памяти знания для построения характерной для каждого конкретного этнокультурного коллектива языковой картины мира [4-7]. Отношение к труду, работе и отдыху, зафиксированное в пословицах и поговорках, крылатых выражениях и афоризмах, оставленных предшествующими поколениями, находит свою реализацию в языковой картине мира как отдельного субъекта, так и целого этноса и представляет весьма специфическую

картину, интересную с различных точек зрения [8-10].

МЕТОДОЛОГИЯ

Актуальность настоящей работы обусловлена необходимостью анализа материала, дающего возможность осмыслить функционально-семантическую сферу концептов «работать», «трудиться» и «отдыхать». Цель исследования состоит в комплексном описании функционально-семантической сферы концептов «работать», «трудиться» и «отдыхать» на материале малого жанра устного народного творчества (УНТ) – пословиц и поговорок, выбранных из сборников XVIII – XX веков, в том числе и знаменитого сборника В.И. Даля [11].

Теоретическую и методологическую основу составили работы В.А. Масловой, Н.Ф. Алефиренко, В.Ю. Апресяна, А.Н. Баранова, В.В. Виноградова, В.И. Даля, В.А. Звегинцева, Е.С. Кубряковой, Дж. Лакоффа, Д.С. Лихачева, В.Н. Телии, Ч. Филмора, А.К. Жолковского, С.А. Аскольдова, Ю.С. Степанова, Р.М. Фрумкиной и др.

В исследовании применялись методы когнитивной науки и концептуального анализа.

РЕЗУЛЬТАТЫ

От самого понятия «когнитивизм» происходит термин когниция, охватывающий знание и мышление в их языковом воплощении. А язык в свою очередь структурирует и систематизирует в памяти знания, из которых создается языковая картина мира. И если мы имеем в виду не индивида, а этнос с его коллективной памятью, то можно говорить об этнокультурной языковой картине мира. Понять, как она создаётся и осмысливается, можно, обратившись к такому понятию, как концептосфера, которая в свою очередь складывается из концептов и формирует национальную языковую личность.

В 1928 году вышла в свет статья С.А. Аскольдова «Концепт и слово», в которой фигурирует это слово, которое первоначально являлось философским понятием [12], но научным термином оно стало лишь во второй половине XX века. В настоящее время в лингвистике принято выделять три основных направления в изучении концепта:

1) культурологический аспект рассмотрения концепта, то есть культура понимается как совокупность концептов и отношений между ними (представители этого направления – Ю.С. Степанов, В.Н. Телия);

2) семантический подход в формировании значения, смыслового содержания концепта (школа Н.Д. Арутюновой, Н.Ф. Алифериенко);

3) когнитивный подход, в рамках которого концепт рассматривается как оперативная содержательная единица памяти ментального лексикона, концептуальной системы мозга (lingvamentalis), всей картины мира, отраженной в человеческой психике (Е.С. Кубрякова) [13].

К этому перечню можно добавить концепции Ю.Д. Апресяна [14] и Р. Джекендорффа [15]. Однако при существующем многообразии взглядов и подходов к рассмотрению и изучению концепта, при большом количестве дефиниций термина «концепт» следует отметить неоспоримый факт неразрывной связи языка и культуры [16–17].

Так что же такое концепт? Остановимся на определении М. Хайдеггера, которое считаем наиболее полным: концепт – это семантическое образование, отмеченное лингвокультурной спецификой и тем или иным образом характеризующие носителей определенной этнокультуры. Концепт, отражая этническое мировидение, маркирует этническую языковую картину мира и является кирпичиком для строительства «дома бытия».

Концепты «работать», «трудиться» и «отдыхать» определяют один из важнейших аспектов жизни и деятельности человека. Их актуализация производится, в первую очередь, в смысловой структуре многозначных глаголов «работать-трудиться», «отдыхать» и существительных «работа», «труд» и «отдых». При рассмотрении значения глаголов обратимся к толковым словарям. Так, в Малом академическом словаре (МАС) [18] находим значения: 7 – для глагола «работать», два – «трудиться» и 1 – «отдохнуть». Таким образом, в словарях даются общее представление о лексико-семантических вариантах глаголов «работать-трудиться», «отдыхать», представлена их сочетаемость с другими лексемами. Кроме того, словарные статьи показывают, какая из представленных лексем наиболее предпочтительна в языковом сознании его носителя.

Рассмотрим лексико-семантические варианты глаголов «работать-трудиться» и «отдыхать» с позиции национально-культурного отношения к ним русского человека. Истари на Руси труд являлся неотъемлемой частью жизни людей. Различные ремесла и земледелие были основными формами трудовой деятельности. На почве народных традиций родились многочисленные пословицы и поговорки:

*Работа веселье любит
Работа да руки – надёжные в людях поруки
Работа и мучит, и кормит, и учит
Работа мастера кажет (хвалит)*

*Работа черна, да денежка бела
Работай до поту, поешь хлеба в охоту
Без работы и печь холодна
От работы похудеешь, от безделья обеднеешь
Труд человека кормит, а лень портит
Август-батюшка заботой-работой мужика тешит.
Без труда не вынешь (не вытащишь) рыбку из пруда.
Без труда ничего не даётся
Без труда чести не получишь
Трудовое беспорочно, хоть мало, да прочно
Трудовая денежка довеку живёт (кормит, спора и сладка)*

Общий смысл сводится к тому, что работа, труд – это основа жизни, потому что без усилий никакое дело не сделаешь хорошо, не заслужишь уважения и чести. Однако, кроме положительной коннотации, можно выделить и отрицательную, поскольку труд даёт возможность получить достаток, благополучие, возможность прокормить себя и семью, но благосостояния и богатства честным трудом не наживёшь.

От трудов праведных не построишь палат каменных

*Рабочему полтина, а нарядчику рубль
Рабочий конь на соломе, а пустопляс на овсе*

И всё-таки труд, мастерство всегда ценили и уважали, а бездельников хулили и порицали, высмеивали. При этом в контексте некоторых пословиц сопряжены слова, противоположные по смыслу (прямые или контекстные антонимы):

*Будни прогулял, а в праздник и работать нехоти
Парень хорош, да работы на грош.
На работу боком, а с работы скоком
На работу так-сяк, а на еду мастак
На работу – огонь, а работы хоть в огонь
Пилось бы да елось, а работушка на ум бы не шла
Работать не горазд, а поест – как раз
Работник с сошкой, а лодырь с ложкой
Труда много, а добычи мало*

При этом в русской культуре не принято высмеивать человека, если он старается, но у него не всё получается. Всегда находилось ёмкое слово, пословица, поговорка, в которой звучало утешение и поддержка. Терпение и настойчивость в работе побеждают все препятствия. Говорится, чтобы подбодрить человека, у которого впереди трудная работа; говорят, когда верят, что всё плохое пройдёт, забудется.

*Терпение и труд всё перетрут.
Работай – сыт будешь, учишь – умён будешь
Труд при учении скучен, да плод от учения вкусен
На работе смелее – будешь жить веселее
Без охоты, неспоро у работы*

В пословицах и поговорках также говорится о заслуженном вознаграждении после хорошо выполненной работы, при этом подчёркивается, что отдых и развлечения не должны занимать много времени.

*Работе время, а потехе час
Работу с плеч, да и на печь
Кончил дело – гуляй смело
РЕЗУЛЬТАТЫ*

Таким образом, в сборнике «Русские пословицы и поговорки» [19] были отобраны и представлены малые формы устного народного творчества, о которых говорят, что в них заключена мудрость народная, а применительно к концепту и концептосфере и языковая картина мира русского народа [12]. Данные пословицы отражают отношение к работе, труду и отдыху. Проведя анализ русских пословиц и поговорок, приходим к заключению, что парадигматическое соотношение концепта «работа – работать – рабочий» и «труд – трудиться – трудовой» представлены как 22 / 10. Глагол же отдыхать не встретился ни разу, об отдыхе говорилось лишь опосредованно как о заслуженной награде, поскольку праздное времяпровождение не приветствовалось на Руси испокон веку.

СПИСОК ЛИТЕРАТУРЫ:

1. Петрова Н.Э. Философский подход к осмыслению языковых образов времени в логосфере русской культуры // *Наука и практика регионов*. – 2019. № 2 (15). – С. 135-139.
2. Петрова Н.Э., Дмитриева С.Ю. Реализация когнитивной функции языка в процессе авторизации художественного текста // *Опτικο-электронные приборы и устройства в системах распознавания образов, обработки изображений и символической информации. Распознавание - 2008: Сборник материалов VIII международной конференции. Международная академия наук высшей школы; Центр информационных технологий в проектировании РАН; Международное общество по оптической технике (Российское отделение)*. – Курск: Курский государственный технический университет. 2008. – С. 56-57.
3. Самчик Н.Н. Способы отражения культурной информации в языке // *Региональный вестник*. 2019. № 12 (27). С. 25-26.
4. Девдариани Н.В. Интегральное представление об архитипе // *Региональный вестник*. 2019. № 12 (27). С. 29-30.
5. Петрова Н.Э. Структурные особенности гипертекста как формы коммуникации // *Региональный вестник*. – 2019. – № 4 (19). – С. 20-22.
6. Девдариани Н.В. Дефиниции как способ осуществления речевой деятельности // *Региональный вестник*. – 2019. – № 5 (20). – С. 14-15.
7. Демьянков В.З. // Когнитивная лингвистика как разновидность интерпретирующего подхода. / ВЯ, 1994, № 4, с. 17-33.
8. Караулов Ю.Н. Русский язык и языковая личность. – М., 2007.
9. Ковынева И.А. Голофразис как средство выражения языковой и художественной картины мира // *Славянская культура: истоки, традиции, взаимодействие. XIX Кирилло-Мефодиевские чтения: Материалы Международной научно-практической конференции в рамках Международного Кирилло-Мефодиевского фестиваля славянских языков и культур*. / И.А. Ковынева, Н.В. Девдариани, Н.Э. Петрова. – М., 2018. – С. 180-183.
10. Павленис Р.И. // Проблема смысла. / М., 1983. с. 101-102.
11. Даль В.И. Пословицы русского народа. –М.: Диамант, 1998. –544 с.
12. Аскольдов С.А. Концепт и слово // *Русская словесность: Антология* / Под ред. В.Н. Нерознака.–М.: Academia, 1997. – С. 267-280.
13. Кубрякова Е.С., Демьянков В.З. Краткий словарь когнитивных терминов / Под общей ред. Е.С. Кубряковой. М., 1996.
14. Апресян Ю.Д. Избранные труды. Т.2. // *Интегральное описание языка и системная лексикография*. / М., 1995.
15. Gackendoff R. *Semantics and cognition*. - Cambridge (Mass.), 1993.
16. Карасик В.И. Культурные доминанты в языке // *Языковая личность: Культурные концепты*. / Волгоград-Архангельск, 1996.
17. Чиркова В.М. Типы речевых культур // *Региональный вестник*. 2019. № 5 (20). С. 23-29.
18. Малый академический словарь русского языка. – 3-е изд. –М., 1985.
19. Русские пословицы и поговорки / Под ред. В.Аникина. – М., 1988. – 431 с.
20. Фрумкина Р.М. . Представление знаний как проблема // *Вопросы языкознания* / Р.М. Фрумкина, А.К. Звонкий, О.И. Ларичев, В.Б. Касевич. М., 1990. С. 85-101.

Статья поступила в редакцию 30.10.2019

Статья принята к публикации 27.02.2020